



**Landesbeirat für Kommunikationswesen
Comitato provinciale per le comunicazioni
Consulta provinciale per les comunicaziuns**

**BESCHLUSS NR. 13 PROTOKOL NR. 2027
VOM 12.07.2013 DES LANDESBEIRATS FÜR
KOMMUNIKATIONSWESEN**

**DELIBERAZIONE N° 13, PROTOCOLLO
N. 2027 DEL 12.07.2013 DEL COMITATO
PROVINCIALE PER LE COMUNICAZIONI**

**Beilegung der Streitsache
XXX YYY / Telecom Italia spa**

**Definizione della controversia
XXX YYY / Telecom Italia spa**

Der LANDESBEIRAT FÜR KOMMUNIKATIONSWESEN

Il giorno 12.07.2013 ad ore 08.30 si è riunito a Bolzano presso la propria sede

hat sich am 12.07.2013 um 08.30 Uhr an seinem Sitz in Bozen versammelt.

IL COMITATO PROVINCIALE PER LE COMUNICAZIONI

Anwesend:

Der Präsident: Hansjörg Kucera

Presenti:

Il Presidente: Hansjörg Kucera

Das Mitglied:

- Dr. Gunther Waibl
- Ivo Walpoth
- Dr. Margaret Brugger
- Georg Viehweider

Il componente:

- dott. Gunther Waibl
- Ivo Walpoth
- dott. Margaret Brugger
- Georg Viehweider

Der Sachbearbeiter:

- Mukesh Rag. Macchia

Il responsabile del procedimento:

- Mukesh Rag. Macchia

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit eröffnet der Präsident die Sitzung.

Il Presidente, constatato il numero legale degli intervenuti, dichiara aperta la seduta.

Nach EINSICHT in das Gesetz vom 31. Juli 1997, Nr. 249 "Einrichtung der Aufsichtsbehörde für das Kommunikationswesen und Bestimmungen über Telekommunikations- und Rundfunksysteme", insbesondere in Art. 1 Abs. 6 Buchstabe a) Nr. 14;

vista la legge 31 luglio 1997, n. 249 "Istituzione dell'Autorità per le garanzie nelle Comunicazioni e norme sui sistemi delle telecomunicazioni e radiotelevisivo", in particolare l'art. 1, comma 6, lettera a), n. 14;

Nach Einsicht in das Gesetz vom 14. November 1995, Nr. 481 "Bestimmungen über den Wettbewerb und die Regulierung von gemeinnützigen Diensten. Einrichtung der Regulierungsbehörde für gemeinnützige Dienste;

Vista la legge 14 novembre 1995, n. 481 "Norme per la concorrenza e la regolazione dei servizi di pubblica utilità. Istituzione delle Autorità di regolazione dei servizi di pubblica utilità";



Südtiroler Landtag
Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano
Cunsèi d'la Provinzia autonoma de Bulsan

Landesbeirat für Kommunikationswesen
39100 Bozen | Cavourstraße 23/c
Comitato provinciale per le comunicazioni
39100 Bolzano | Via Cavour, 23/c

Tel. 0471 287 188 | Fax 0471 405 172
info@kommunikationsbeirat-bz.org
info@comprovcomunicazioni-bz.org
www.kommunikationsbeirat-bz.org
www.comprovcomunicazioni-bz.org



Nach Einsicht in Art. 84 des Gesetzesvertretenden Dekrets vom 1. August 2003, Nr. 259 "Vorschriften für den elektronischen Geschäftsverkehr";

Nach Einsicht in das Gesetz vom 18. Juni 2009, Nr. 69 "Bestimmungen für die wirtschaftliche Entwicklung, die Vereinfachung, die Wettbewerbsfähigkeit und zur Zivilprozessordnung";

Nach Einsicht in das Landesgesetz vom 18. März 2002, Nr. 6 "Bestimmungen zum Kommunikationswesen und zur Rundfunkförderung"

Nach Einsicht in den Beschluss Nr. 173/07/CONS i.d.g.F. "Bestimmungen über die Schlichtungsverfahren zwischen Telekommunikationsanbietern und Nutzern" (nachfolgend Verordnung genannt);

Nach Einsicht in die Rahmenvereinbarung vom 4. Dezember 2008 zwischen der Aufsichtsbehörde für das Kommunikationswesen, der Konferenz der Regionen und Autonomen Provinzen und der Konferenz der Präsidenten der gesetzgebenden Versammlungen der Regionen und Autonomen Provinzen;

Nach Einsicht in die Vereinbarung über die Ausübung der übertragenen Befugnisse im Kommunikationswesen, die zwischen der Aufsichtsbehörde für das Kommunikationswesen, dem Südtiroler Landtag, dem Land Südtirol und dem Landesbeirat für Kommunikationswesen abgeschlossen wurde;

Nach Einsicht in den Beschlussvorschlag des Rechtsberaters des Landesbeirats, RA Sara Tonolli gemäß Art. 19 der Verordnung;

Nach der Erläuterung des Sachverhalts des Präsidenten der Landesbeirats für Kommunikationswesen, Herrn Dr. Hansjörg Kucera;

Visto l'art. 84 del decreto legislativo 1 agosto 2003, n. 259, recante il "Codice delle comunicazioni elettroniche";

Vista la legge 18 giugno 2009, n. 69 "Disposizioni per lo sviluppo economico, la semplificazione, la competitività nonché in materia di processo civile";

Vista la legge provinciale 18 marzo 2002, n. 6 "Norme sulle comunicazioni e provvidenze in materia di radio-diffusione";

Vista la deliberazione n. 173/07/CONS e s.m., recante "Regolamento sulle procedure di risoluzione delle controversie tra operatori di comunicazioni elettroniche ed utenti" (d'ora in avanti Regolamento);

Visto l'Accordo-Quadro tra Autorità per le garanzie nelle Comunicazioni, la Conferenza delle Regioni e delle Province autonome e la Conferenza dei Presidenti delle Assemblee legislative delle Regioni e delle Province autonome, sottoscritto in data 4 dicembre 2008;

Visto la Convenzione per l'esercizio delle funzioni delegate in tema di comunicazioni, sottoscritta tra l'Autorità per le garanzie nelle Comunicazioni, il Consiglio e la Provincia autonoma di Bolzano ed il Comitato provinciale per le Comunicazioni;

Vista la proposta di decisione del consulente del Comitato Avv. Sara Tonolli ai sensi dell'art. 19 del Regolamento;

Udita l'illustrazione del Presidente del Comitato provinciale per le Comunicazioni Dott. Hansjörg Kucera;

Bemerkungen:

Gegenstand der Streitsache und Analyse der Vorfälle

Am 25.02.2013 reichte Herr XXX YYY XXX YYY das Formular GU14 (GZ 541) ein, um die ihm von Telecom Italia Spa (nachfolgend Telecom genannt) für die Mobiltelefonnummer 331 3737215 angelasteten Summen zu beanstanden. Darauf hin wurde die Mitteilung über die Verfahreneinleitung (GZ 592/MM) vom 25.02.2013 ausgesendet.

Considerazioni

Oggetto della controversia e analisi degli accadimenti:

Il sig. XXX YYY XXX YYY presentava in data 25.02.2013 il formulario GU14 (prot. nr. 541) contestando gli importi addebitati da Telecom Italia spa (in proseguo Telecom) in relazione all'utenza mobile n. 331 3737215. Veniva quindi inviata lettera di avvio del procedimento (n. 592/MM) dd. 25.02.2013.



Herr XXX YYY XXX YYY hatte als Polizeibeamter am 24.09.2007 die Vereinbarung zwischen Telecom und dem Innenministerium in Anspruch genommen. Der Antragsteller hatte einige Fehler bei den im Jahr 2008 verbuchten Datenverkehren bemerkt. Die Fehlbuchungen seien auf Internetverbindungen zurückzuführen. Dem GU14-Formular legte er weiters eine Aufstellung der in den Monaten Februar und März 2008 sowie im Jänner 2010 getätigten Verbindungen (jedoch ohne Angabe der angelasteten Summen) bei.

Außerdem wies Herr XXX YYY XXX YYY darauf hin, dass das Problem der Telecom bereits gemeldet worden war und zahlreiche Mobiltelefone von Ministerialbeamten betraf, die die Vereinbarung in Anspruch genommen hatten.

Die Telecom übermittelte ihre Unterlagen am 25.03.2013 und beharrte auf die Richtigkeit der verrechneten Summen, die ausschließlich Gesprächsminuten und Sms sowie interaktive Abodienste, aber keine Internetverbindungen (über WAP oder Web) betreffen. Außerdem sei auf ausdrücklichen Antrag des Innenministeriums auf allen SIM-Karten, die im Rahmen der Vereinbarung aktiviert worden waren, die Internetverbindung über Wap ab dem 29.12.2007 gesperrt worden.

Der Verhandlungstermin wurde für den 03.05.2013 um 14:30 Uhr angesetzt und den Parteien mitgeteilt (GZ 1056/MM).

Herr XXX YYY war bei der Verhandlung nicht anwesend. Herr RA Massimo Taddeo hingegen vertrat die Telecom über Videokonferenzschaltung. Herr XXX YYY XXX YYY, der telefonisch kontaktiert worden war, teilte mit, nichts von einem Verhandlungstermin gewusst zu haben. Die per Einschreiben mit Rückschein versendete Einberufung war jedoch am 20.04.2013 in Empfang genommen worden. Es wurde beschlossen, den Verhandlungstermin zu vertagen. Da Herr XXX YYY XXX YYY nicht erreichbar war, wurde am 03.06.2013 ein Versäumnisprotokoll erstellt (GZ 1604/MM).

Konkret beanstandet Herr XXX YYY XXX YYY ganz allgemein die im Jahr 2008 getätigten Internetverbindungen. Die dem Formular beiliegenden Datenverkehrsaufstellungen betreffen die Monate Februar und März 2008 sowie Jänner 2010. Aus denselben Unterlagen geht eindeutig hervor, dass keine Web- oder Wap-Verbindungen getätigt wurden, sondern nur Anrufe, Kurzmitteilungen und interaktive Abo-Dienste wie Videospiele, Logos und Klingeltöne. Der von

Il sig. XXX YYY XXX YYY, agente di polizia, aveva aderito in data 24.09.2007 alla convenzione stipulata da Telecom con il Ministero degli Interni. L'istante aveva riscontrato delle anomalie nel traffico fatturato nel 2008. Affermava infatti che i maggiori importi fatturati erano riconducibili a "connessioni al Web". Allegava inoltre al formulario GU14 il dettaglio del traffico effettuato mesi di febbraio e marzo 2008 e di gennaio 2010 (senza però l'indicazione dei costi addebitati).

Il sig. XXX YYY XXX YYY faceva inoltre presente che tale problematica era già stata segnalata a Telecom e che riguardava molte utenze dei dipendenti del Ministero che avevano aderito alla convenzione.

Telecom inviava le proprie memorie istruttorie il 25.03.2013, confermando la correttezza degli importi fatturati, riconducibili esclusivamente al traffico voce/sms e a servizi interattivi in abbonamento ma non a connessioni Internet (Wap o via Web). Evidenziava inoltre che, su espressa richiesta da parte del Ministero degli Interni, su tutte le sim aderenti alla convenzione, era stata disattivata la possibilità di connettersi via Wap a partire dal 29.12.2007.

Veniva quindi fissata udienza di discussione per il giorno 03.05.2013 ore 14.30 e comunicata alle parti (prot. n. 1056/MM).

All'udienza il sig. XXX YYY non si presentava, mentre per Telecom era presente in videoconferenza l'Avv. Massimo Taddeo. Raggiunto telefonicamente il sig. XXX YYY XXX YYY affermava di non essere a conoscenza dell'udienza. La convocazione inviata a mezzo raccomandata a/r risultava però ricevuta in data 20.04.2013. Veniva quindi disposto un breve rinvio da definirsi su indicazione delle parti. Dato che il sig. XXX YYY XXX YYY risultava irraggiungibile, in data 03.06.2013 veniva redatto un verbale di mancata comparizione (prot nr. 1604/MM).

Nel merito, il sig. XXX YYY XXX YYY contesta, benché genericamente, le "connessioni al Web" effettuate nel 2008. I dettagli del traffico allegato al formulario riguarda i mesi di febbraio e marzo 2008 e gennaio 2010. Dalla stessa documentazione emerge chiaramente che non risultano connessioni al Web o Wap bensì solamente telefonate, sms e servizi interattivi in abbonamento quali videogames, loghi e suonerie. L'insoluto del sig. XXX YYY XXX YYY ammonta ad



Herrn XXX YYY XXX YYY noch zu bezahlende Betrag beläuft sich auf 2.099,68 Euro und betrifft den Verrechnungszeitraum vom 6. Bimester 2007 bis zum 1. Bimester 2009. Der Antragsteller beanstandete allgemein die Verrechnung der Internetverbindungen für das Jahr 2008. Da er jedoch nicht zur Anhörung erschien und die Aufstellung lediglich die Datenverkehre der Monate Februar und März 2008 betraf, die zudem richtig verrechnet worden waren, konnten die Abbuchungen für die übrigen Monate von 2008 nicht überprüft werden. Da die Telecom aber seit Ende 2007 den Aufbau von Wap-Verbindungen für alle Nummern im Rahmen dieser Vereinbarung deaktiviert hatte, scheint es höchst unwahrscheinlich, wenn nicht gar unmöglich, dass Herrn XXX YYY XXX YYY die Kosten für solche Verbindungen verrechnet wurden.

Entscheidungsgründe

Der Landesbeirat für Kommunikationswesen

hält die Beschwerde von Herrn XXX YYY XXX YYY für zulässig;

erachtet, dass die von der Aufsichtsbehörde zuerkannten Entschädigungen gemäß Art. 84 der Vorschriften für den elektronischen Geschäftsverkehr den Anforderungen der Billigkeit entsprechen müssen;

hat den Bericht des zuständigen Sachbearbeiters Mukesh Rag. Macchia angehört und

BESCHLIESST

dem Antrag, den Herrn XXX YYY XXX YYY an den Landesbeirat für Kommunikationswesen gestellt hat, nicht anzunehmen und dementsprechend die Richtigkeit der von Telecom Italia spa für den Telefonanschluss Nr. 331 3737215 in Rechnung gestellten Summen für den Zeitraum Dezember 2007-Jänner 2009 zu bestätigen.

Unbeschadet bleibt das Recht des Nutzers, sich zur allfälligen Geltendmachung eines größeren Schadens gemäß Art. 11 Abs. 4 des Beschlusses 179/03/CSP an die ordentliche Gerichtsbarkeit zu wenden.

Gemäß Art. 19 Abs. 3 des Beschlusses 173/07/CONS ist die Beilegung der Streitsache Aufgabe der Aufsichtsbehörde gemäß Art. 98 Abs. 11 des GvD vom 1. August 2003, Nr. 259.

€ 2.099,68 ed è relativo al periodo di fatturazione che va dal 6° bimestre 2007 al 1° bimestre 2009. L'istante ha contestato genericamente la fatturazione relativa alle "connessioni al Web" effettuate nel 2008. Non essendosi presentato all'udienza ed avendo allegato il dettaglio del traffico relativo ai mesi di febbraio e marzo 2008, la cui fatturazione risulta peraltro corretta, non è stato possibile verificare gli addebiti relativi agli altri mesi del 2008. Dato però che Telecom ha disabilitato le connessioni Wap sulle utenze aderenti alla convenzione a partire dalla fine del 2007, appare alquanto improbabile, se non addirittura impossibile, che siano stati addebitati al sig. XXX YYY XXX YYY i costi relativi a tali connessioni.

P.Q.M.

Il Comitato provinciale per le Comunicazioni di Bolzano,

considerata accoglibile la domanda del sig. XXX YYY XXX YYY;

ritenuto che gli indennizzi riconosciuti dall'Autorità debbano soddisfare, ai sensi dell'art. 84 del Codice delle Comunicazioni Elettroniche, il requisito dell'equità;

udita la relazione del responsabile del procedimento Mukesh Rag. Macchia,

DELIBERA

Il mancato accoglimento dell'istanza fatta pervenire al Comitato provinciale per le Comunicazioni di Bolzano dal sig. XXX YYY XXX YYY e per l'effetto confermare la correttezza degli importi addebitati da Telecom Italia spa in relazione all'utenza n. 331 3737215 con riferimento al periodo dicembre 2007 - gennaio 2009.

È fatto salvo il diritto dell'utente di rivolgersi all'Autorità Giurisdizionale ordinaria per l'ottenimento dell'eventuale risarcimento del maggior danno, al mente dell'art. 11 comma 4 della delibera 179/03/CSP.

Ai sensi dell'art. 19, comma 3, della delibera 173/07/CONS il provvedimento di definizione della controversia costituisce ordine dell'Autorità ai sensi dell'art. 98, comma 11, del D.lgs. 1 agosto 2003, n.



Der genannte Anbieter ist dazu angehalten, dem Landesbeirat für Kommunikationswesen die erfolgte Umsetzung dieses Beschlusses binnen 60 Tagen ab dessen Zustellung mitzuteilen.

Gemäß Art. 1 Abs. 26 des Gesetzes vom 31. Juli 1997, Nr. 249, kann gegen diesen Bescheid beim Verwaltungsgericht der Region Latium als ausschließliche Gerichtsbarkeit Widerspruch eingelegt werden.

Gemäß Art. 135 Abs. 1 Buchstabe b) der Verwaltungsgerichtsordnung, genehmigt mit GvD vom 2. Juli 2010, Nr. 104, kann gegen diesen Bescheid beim Verwaltungsgericht der Region Latium als ausschließliche Gerichtsbarkeit Widerspruch eingelegt werden.

Gemäß Art. 119 der Verwaltungsgerichtsordnung endet die Widerspruchsfrist gegen diesen Bescheid nach 60 Tagen ab Zustellung.

Der vorliegende Beschluss wird den Parteien mitgeteilt, der Behörde für die entsprechenden Bearbeitungen übermittelt und auf der Internetseite des Landesbeirats veröffentlicht.

L'operatore generalizzato in epigrafe è tenuto a comunicare a questa Autorità l'avvenuto adempimento della presente delibera entro il termine di 60 giorni dalla notifica della medesima.

Ai sensi dell'art. 1 comma 26, della legge 31 luglio 1997, n. 249, il presente atto può essere impugnato avanti al Tribunale Amministrativo Regionale del Lazio, in sede di giurisdizione esclusiva.

Ai sensi dell'art. 135, comma 1, let. b), del Codice del processo amministrativo, approvato con D. Lgs. 2 luglio 2010, n. 104, il presente atto può essere impugnato davanti al Tribunale Amministrativo Regionale del Lazio, in sede di giurisdizione esclusiva.

Ai sensi dell'art. 119 del medesimo Codice il termine per ricorrere avverso il presente provvedimento è di 60 giorni dalla notifica dello stesso.

La presente delibera è comunicata alle parti, trasmessa all'Autorità per gli adempimenti di rito ed è disponibile sul sito web del Comitato.

Der Präsident:
Il Presidente
- Hansjörg Kucera -

Der Schriftführer
Il verbalizzante
- Mukesh Rag. Macchia -